



State of Hawaii
Department of Education

Pepa fa'atumu ole tatalaina o
Lomiga/Leo/Atapu'e a tamaiti a'oga

O lenei pepa fa'atumu e sili atu i pepa fa'atumu uma ua mavae i le fa'atagaina o tamaiti aoga I le fa'ogaina o mea pu'e ata/fa'amaumauga, po o le gaosia o galuega ma lomiga/faiga o leo o tamaiti aoga.

Fa'amanatu: E lē fa'aogāina lenei pepa fa'atumu I le foafoaga po o le fa'aaogaina o ala fa'aeletoroni po o fa'asalalauga lolomia a tamaiti aoga aua ni fa'amoemoega o su'esu'ega, e aofia ai mana'oga o le post-secondary degree. Mo nisi fa'amatalaga asiasi lenei website: <http://bit.ly/HIDOEdata-research>.

Ina ia puipuia le aia tatau o tamaiti aoga I fa'aliloliloga e pei ona ootoo I le Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA) po o le Protection of Pupil Rights Amendment (PPRA), matuā/matuā va'avaai po o tamaiti e agava'a (18 tausaga po o le sili atu) ua talosagaina e tu'uina atu I le Hawaii State Department of Education (HIDOE) le fa'atagaga e faia pe faa'oga fa'afuainumera po o le lomiga fa'asalalau o le igoa o tamaititi aoga, leo, foliga po o le ata po o galuega a le tamaititi aoga mo le fa'amoemoega o lo'o fa'amatalaina I lenei pepa.

Ou te tu'uina atu nei la'u fa'atagaga I le HIDOE e fatu ai pe fa'aaoga le ala o fa'asalalauga e pei ona fa'amatalaina luga nei (pe a fai o matuā/matuā va'avaai) / o a'u (pe a fai o tamaiti agava'a) po o ni galuega a lo'u alo po o ita nei — e mafai ona aofia ai, ae lē fa'atapula'aina ai, vitio po o pu'ega o leo, faapea ni ata pu'e — mo fa'amoemoega fa'aleaoaoga fa'aletulafono nei:

- Lomiga fa'asalalau I luga o uepisaite HIDOE po o lomiga po o isi ala o fa'asalalauga fa'atekinolosi (taga'l toe itulau mo fa'ata'ita'iga)
- HIDOE afaigaluega atina'e tomai fa'apitoa, e aofia ai tupulaga ma matauga faufautua
- HIDOE a'oa'oga, e aofia ai ae lē fa'atapula'aina ai sauniuniga o polokalame

Oute malamalama o le tufatufaina o nei ala o fa'asalalauga e mafai ona aofia pepa lomiga, le initoneti, po o fa'asalalauga fa'atekinolosi, ma fa'asalalauga tatala-matagaluega, tapunia-matagaluega, po o le fa'aliliuina atu o le uaea televise I totonu po o fafo atu o le Setete o Hawaii.

Oute malamalama o le a leai se tau tau tupe po o isi faiga e ese atu, e ala i HIDOE mo lona fa'aaogaina o nei ala fa'asalalauga, pe mo le auina atu muamua po o le mulimuli ane po o le playback.

Oute malamalama o le tu'uina atu o le fa'atagaga e aofia ai se tulaga lamatia le leai ose tulaga fa'alilolilo. Oute tatalaina atu nei HIDOE mai noataga e mafua mai i po o le feso'ota'l ma le foafoaga po o le fa'aaogaina o nei ala o fa'asalalauga.

Oute malamalama ua tu'uina atu o le fa'atagaga mo ala o fa'asalalauga. Oute tatalaina atu fo'l le fiafia I le ala o fa'asalalauga e pei ona ou tu'uina atu ai le fa'atagaga.

Oute malamalama e mafai ona ou aveeseina la'u fa'atagaga I so'o se taimi e aunoa ma se taunuuga lē lelei e ala I le tu'uina atu o se fa'amatalaga tusitusia I le aoga a la'u tama po o ita nei. Oute malamalama o le aveesea mai o maliega o lea a le a'afia ai le tulaga o la'u tama po o ita nei I totonu o le aoga, po o so'o se fa'asalalauga po o galuega e fa'aaoga ai nei ala o fa'asalalauga lea ua mae'a ona gaosia.

Fa'amolemole siaki tasi:

<input type="checkbox"/> Ioē, oute ioē I le aiaiga I luga nei ma mea o lo'o maua e HIDOE Po o le	O la'u fa'atagaga e fatu pe fa'aaoga fa'afuainumera po o le lomiga fa'asalalau o igoa o la'u tama/po o a'u, leo, foliga po o le ata o fa'amoemoega fa'apitoa fa'aleaoaoga o galuega a la'u tama po o ita nei o lo'o taua I lalo nei.
<input type="checkbox"/> Leai, HIDOE e lē mauaina	

O lenei pepa aloaia mo le fa'amoemoe e tupu mai I le aso e pei ona taua I lalo nei:

Suafa o le tamaititi aoga (Fa'amolemole tusi lolomi)	Igoa o Matuā/Matuā va'avaai/Tamaititi agava'a (Fa'amolemole tusi lolomi)
A'oga	Saini a Matuā/Matuā va'avaai/Tamaititi agava'a
Fa'amoemoega po o se mea na tupu	
Fa'amoemoega po o se mea na tupu (fa'aaauu)	Aso o gaioiga

Tatalaina o Lomiga/Leo/Atapu'e a tamaiti a'oga

I le tu'uina atu I le Hawaii Department of Education (HIDOE) la'u fa'atagaga, o le igoa o le tamaititi aoga po o le fatusaga, o ata, vitio, po o le leo e mafai ona fa'aaogaina I totonu o le HIDOE i lomiga a aoga fa'apea ala o fa'asalalauga.

O fa'ata'ita'iga o HIDOE po o le aoga e fa'atatau I lomiga, e aofia ai ae le fa'atapula'aina i:

- A playbill, ua fa'aalia ai le matafaioi a le tamaititi aoga i totonu o se tala fa'atino
- Igoa ma ata I totonu o mataala fa'aletausaga
- Lisi o tamaiti atamamai po o isi lisi ma polokalame aloaia
- Polokalame o fa'auuga ma fa'asilasilaga
- Polokalame o gaoioiga o ta'aloga po o pepa, e pei mo pi'iga, le fa'aalia o le mamafa ma le maualuga o le tamaititi aoga
- Lomiga taua a le aoga
- O leo po o vitio sa pu'eina ai na vaitaimi e manatua ai pea, e pei o sauniga o fa'auuga ma May Day fa'apea isi polokalame o aso malōlō po o mea e tutupu I le aoga
- O ata a le tamaititi aoga mo le fa'aaogaina I totonu o vasega, mo faiaoga, fa'apea le HIDOE
- Gaoioiga aloaia ma mea na tutupu (e pei o le tauvaga mo se tulaga I totonu ofisa mo le vasega, tauvaga mo le prom court, ma isi..)
- Third-party vendors po o ni fa'alapotopotoga (e pei o se tauvaga lagolagoina e ta'ua o le Lion's Club, ata o tamaiti aoga, o se fa'asalalauga o mea na tutupu po o ni gaoioiga, ma isi..)

Tamaiti aoga, faiaoga Hawaii o lo'o auai I sauniuniga o polokalame a aoga ma aufaigaluega I mataupu o tomai fa'apitoa atina'e I totonu o le HIDOE o le a mafai ona mauaina le avanoa mo galuega a tamaiti aoga ma isi lomiga a tamaiti aoga ae o lo'o fa'agasolo latou a'oa'oga.

O le siakiina o le "loe" ma le sainia o le pepa fa'atumu o le Student Publication/Audio/Video Release Form, o matuā, matuā va'avaai, ma tamaiti agava'a ua tu'uina atu le fa'atagaga mo lolomiga e pei ona fa'amatalaina I le pito I luma I lalo o le mataupu "Fa'amoemoega" mo le HIDOE I pisinisi po o fa'amoemoega fa'alea'oa'oga.

O le siakiina o le "Lēai" ma le sainia o le pepa fa'atumu o le Student Publication/Audio/Video Release Form, HIDOE ma le aoga o le a lē lolomia ni fa'asalalauga po o le fa'aalia o ata o se tamaititi aoga, latou igoa, galuega I totonu o aoga, ma so o se fa'amaumauga e fa'asino I le "Fa'amoemoega" o lo'o fa'amatalaina I le pito I luma.

Afai e lē fa'afoia I totonu e le matuā, matuā va'avaai, po o le tamaititi agava'a le pepa fa'atumu ua mae'a na sainia, po o le pepa fa'atumu ua sainia ae le siakiina mai le "loe" po o le "Lēai", o le a toe fa'afo'ina atu e le HIDOE po o le aoga le pepa fa'atumu ina ia mae'ae'a ona fa'atumu atoa mai. E tauā I le aoga ona faia taumafaiga talafeagai uma ina ia logoina atu ai matuā/matuā va'avaai po o tamaititi agava'a mo gaoioiga ma ia maua mai saini ma maliega.